

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 49 (2002)

Heft: 7

Artikel: Aide suisse pour la sauvegarde de biens culturels endommagés

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-369555>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INONDATIONS EN TCHÉQUIE

Aide suisse pour la sauvegarde de biens culturels endommagés

OFPC. Les photos de l'Opéra Semper sous les eaux qui ont fait le tour du monde à la suite des inondations catastrophiques dont ont été victimes la Tchéquie et l'Allemagne en août dernier sont encore bien présentes dans nos mémoires. La Suisse, avec d'autres pays, aide à la mise en œuvre de mesures de sauvegarde de biens culturels endommagés en Tchéquie. Des experts en protection des biens culturels dépêchés sur les lieux ont eu l'occasion d'évaluer l'ampleur des dégâts.

Les terribles inondations d'août 2002 ont causé une énorme détresse humaine et dévasté des hectares de cultures et de nombreux bâtiments. Elles ont aussi fortement endommagé une quantité de biens culturels meubles dans les musées, les archives et les bibliothèques. Répondant à un appel à l'aide du Ministère de la culture tchèque, la Suisse a participé aux travaux de remise en état sur les lieux.

Première intervention sur les lieux d'experts suisses à l'étranger

Pour la première fois à la mi-septembre, deux experts PBC ont été associés au programme d'aide coordonné par la Direction du développement et de la coopération (DDC) du Département fédéral des affaires étrangères. Leur mission consistait à évaluer sur place les besoins en collaboration avec les experts locaux et à définir des projets réalisables de sauvegarde des biens culturels.

Les deux experts ont pu constater de visu l'ampleur des dégâts. En particulier dans le domaine des archives, la situation était désastreuse: plus de 2500 mètres cubes de dossiers avaient subi des dégâts d'eau et ont dû être lyophilisés dans les 48 heures, ne serait-ce que pour tenter de minimiser les dégâts.

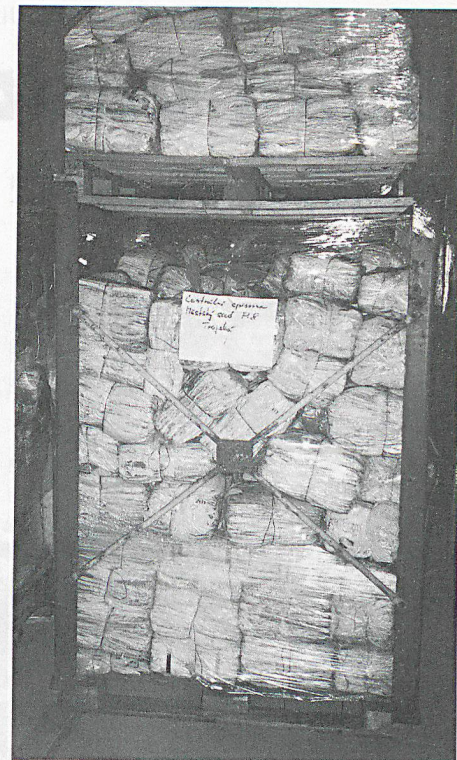
Soutien suisse au sauvetage d'archives et à la restauration de la forteresse de Theresienstadt

Après une première mise au point avec les intéressés, il s'est avéré que la Suisse – compte tenu surtout des années d'expérience de Guido Voser – pouvait apporter une aide précieuse dans le domaine des procédés de lyophilisation des documents d'archives endommagés par les eaux. Des possibilités d'accélérer la déshydratation de documents d'archives sont ainsi actuellement à l'étude. Un deuxième volet de l'aide proposée par la suite concerne les travaux de restauration de la petite

forteresse de Teresienstadt (Terezin). L'aide apportée ne sera pas uniquement de nature financière, mais comportera aussi un conseil technique. Les experts PBC ont déjà présenté une demande de financement pour ces deux projets à la DDC.

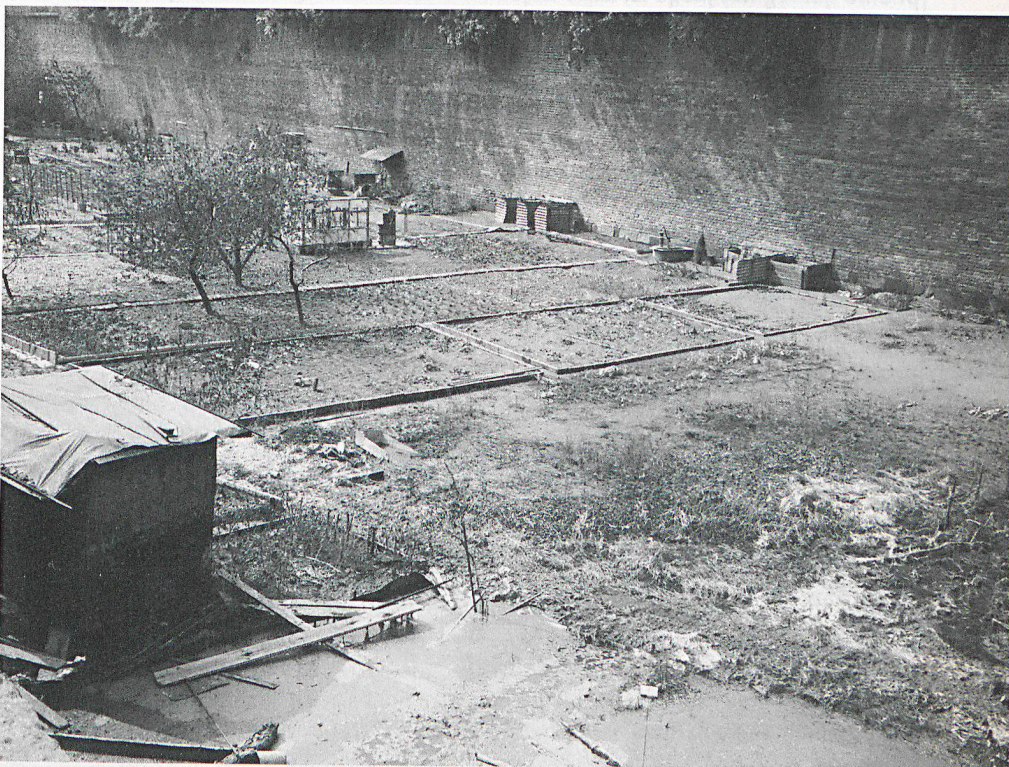
Les analyses de risques jouent un rôle déterminant

Ces événements prouvent une fois de plus qu'il est primordial pour tous les détenteurs de biens culturels de réaliser des analyses de risques afin de mieux cibler les mesures préventives. C'est justement au niveau du choix des locaux d'entreposage de biens culturels



Plus de 2500 mètres cubes d'archives ont été lyophilisées à -22 °C en l'espace de 48 heures et emballées dans du plastique.

PHOTOS: E. MÜLLER, H. PANTLI



Les inondations ont également endommagé les bâtiments de la petite forteresse de Teresienstadt.